**B1-Zuordnungsübung:**

Lernende versuchen, dem Originaltext hochdeutsche Entsprechungen zuzuordnen

Lösung:

|  |  |
| --- | --- |
| **INA REGEN - „Wie a Kind“**  (Musik & Text: Ina Regen & Florian Cojocaru) | **INA REGEN - „Wie ein Kind“**  (Übersetzung ins Hochdeutsche) |
| Wie fångt ma au?  Wie steht ma auf?  Wie foit ma hin  und macht si nix draus? | Wie fängt man an?  Wie steht man auf?  Wie fällt man hin  und macht sich nichts draus? |
| Was deaf ma hoffm,  wånn ma goa nix mehr waß? Wås bleibt nu offm am Ende vom Kras? | Was darf man hoffen,  wenn man gar nichts mehr weiß?  Was bleibt noch offen, am Ende vom Kreis? |
| Warum? Woher? Wohi?  I fråg amoi in Wind | Warum? Woher? Wohin? Ich frag einmal den Wind |
| Kann I irgendwann wieda so sein wie a Kind  Kann I afoch nehma wås des Leb’m bringt  Is eh ois egal oder håt ois an Sinn?  Wieso trau I mi ned so sei wie I bin? | Kann ich irgendwann wieder so sein wie ein Kind?  Kann ich einfach nehmen, was das Leben bringt?  Ist alles egal oder hat’s einen Sinn?  Wieso trau ich mich nicht so sein wie ich bin? |
| Waun hoit ma fest?  Waun låsst ma los?  Wie bleibt ma kloan  und wie wird ma groß? | Wann hält man fest?  Wann lässt man los?  Wie bleibt man klein?  Und wie wird man groß? |
| Wie tiaf kånn ma foin wånn ma in Bod’n verliert  Wie schee is des Gfühl wånn ma’s fliag’n probiert | Wie tief kann man fallen, wenn man den Boden verliert?  Wie schön ist das Gefühl, wenn man zu fliegen probiert? |
| Warum? Woher? Wohi?  I fråg amoi in Wind | Warum? Woher? Wohin? Ich frag einmal den Wind |
| Kann I irgendwann wieda so sein wie a Kind  Kann I afoch nehma wås des Leb’m bringt  Is eh ois egal oder håt ois an Sinn?  Wieso trau I mi ned so sei wie I bin? | Kann ich irgendwann wieder so sein wie ein Kind?  Kann ich einfach nehmen, was das Leben bringt?  Ist alles egal oder hat’s einen Sinn?  Wieso trau ich mich nicht so sein wie ich bin? |
| I steh vor’m Spiagl, schau mi ån, so lång, so lång  Es wird da Wind zum Sturm und dann Anfång, Anfång, Anfång | Ich steh vor’m Spiegel, schau mich an, so lang’, Es wird der Wird zum Sturm und dann, Anfang |